

"WE INTEND TO BURY NO ONE AND WE DO NOT INTEND TO BE BURIED."

Lyndon B. Johnson

СВОБОДА УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА UKRAINIAN DAILY

The Ukrainian Weekly Section

Address: The Ukrainian Weekly 81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

Khrystos Rozhdaietsia — Christ is Born!

CHRISTMAS PASTORAL MESSAGE

OF HIS EXCELLENCY, THE MOST REVEREND ARCHBISHOP AMBROSE SENYSHYN, OSBM, METROPOLITAN OF UKRAINIAN CATHOLICS IN THE UNITED STATES

CHRIST IS BORN!

As we celebrate the awesome Feast of the Nativity of Our Lord, I greet you, the Very Reverend and Reverend Clergy, Venerable Sisters, honorable representatives of our parochial and national organizations and my beloved faithful with that ancient Christian salutation, "Christ is born," and its joyful response, "Let us praise Him!"

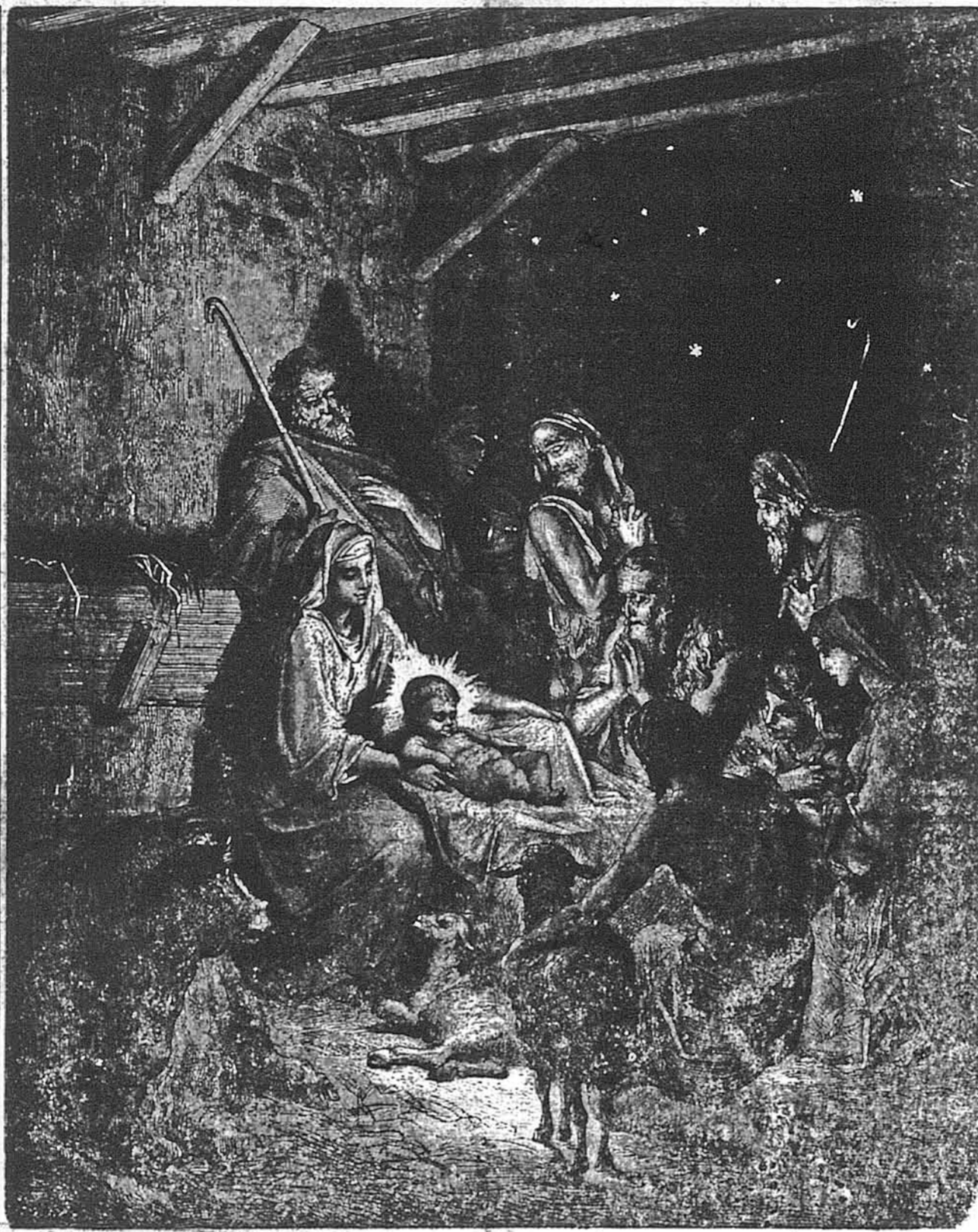
questioned to such an extent that doubt is the end result. Modern man, lacking spiritual insight, is unable to escape by his own powers from the labyrinth of modern confusion to a just way of life.

Divine Assistance Christmas is impossible without Christ, our Lord. In like manner, it is impossible to prepare the ways of our lives for Jesus Christ without divine assistance.

There is no doubt in my mind that many have made various preparations for Christmas in the way of gifts and greetings to friends and relatives. But it is entirely proper to ask to what extent have we prepared ourselves spiritually for Christmas.

Let Us Make Ready The Way of the Lord

We are living in a time that has ushered in a new historical epoch. It is an era of disquiet and war. The path of mankind is devoid of that which is spiritual, for a vacuum exists everywhere.



CHRISTMAS PASTORAL LETTER

OF HIS EXCELLENCY, THE MOST REVEREND JAROSLAV GABRO, D. D. BISHOP OF THE ST. NICHOLAS DIOCESE IN CHICAGO FOR THE UKRAINIANS

"And the World became Flesh and dwelt among us, full of Grace and Truth." (John 1:14)

To the Very Reverend and Reverend Clergy, the Monastic Orders, the Venerable Sisters, and to all the Faithful:

With reverend devotion we chant once more the traditional Ukrainian Carol, "Eternal God is born," as we mark another anniversary of the Birth of Our Lord Jesus Christ.

The Word of God, existing with the Almighty Father from all eternity, came "to dwell among us," as the Evangelist St. John writes, and the understanding of this Christmas message summarizes in true fashion the meaning of the Holy Day.

Our Lord, veiling His divinity, blessed a certain portion of time and humanity by assuming a human nature and manifesting Himself in ways that mankind could see and know.

In our time, we too can know this compassionate Saviour, for His Church extends to us the same divine gifts of forgiveness, grace and life. In our day, the same everlasting concern for mankind

is shown by Our Lord through His Church; His everlasting will is that the Church dispense these same blessings to all who aspire to such a fulfillment of Christmas hope.

Jersey City Community Honors Judge Wagner at Testimonial

JERSEY CITY, N. J. — Nearly 200 friends who spent years working alongside Judge Marcel E. Wagner as well as those who benefitted from his toils, attended a testimonial dinner given in his honor here at the Ukrainian Community Center on Wednesday, December 14.

It was like coming home for the good judge, who was the moving force behind the Ukrainian Community Center and the organizations that make their home here.

Many Guests Attesting to Judge Wagner's wide renown and popularity were dozens of guests from New York, Newark, Elizabeth, Passaic, Bayonne and smaller communities, all gathering on this day to pay a much-deserving tribute to the indomitable "Mr. Ukrainian" and to say, each in their own way, what they know and think of the man.

Formerly, the eves of Christmas and Epiphany were days when neither meat nor dairy products could be eaten. The three bishops emphasized that the relaxation of the rules of abstinence on Fridays in no way does away with the spirit of fasting consecrated by the sufferings and death of Christ.

Metropolitan Ambrose Senyshyn of Philadelphia, Bishop Joseph M. Schmondiuk of Stamford and Bishop Jaroslav Gabro of Chicago signed the statement which took effect immediately.

Acting as master of ceremonies at this festive affair was Joseph Lesawyer, UNA Supreme President, who also spoke briefly about Judge Wagner and his service to the community.



Ukrainian Community Center president Peter Lahosky presents Judge Wagner with a gift. Looking on is UNA Supreme President Joseph Lesawyer.

UNA Branch in Yonkers Marks 50th Anniversary

YONKERS, N.Y. — The "Podilska Sitch" Society Branch 8 of the Ukrainian National Association marked its 50th anniversary with a festive banquet here last Sunday, December 11, at the auditorium of the local Ukrainian Catholic Church.

The occasion also provided an opportunity for the members of this large organization to honor three of its senior members for their many years of exemplary service. Wasyly Mandzij, former president and now secretary of the Branch, received an honorary citation lauding his 45 years of service and dedication to the Society, and Emilian Tutko and Clafira Olear were awarded gold watches.

Presentations, in behalf of the UNA Supreme Executive Committee, was made by Walter Sochan, Vice-President and head of UNA's recording department, who was the main speaker at the banquet.

Following the invocation by the Rev. W. Klos, the Branch's president W. Kozicki welcomed the guests, numbering over 200, and introduced the master of ceremonies, W. Cherewko.

Ukrainian Scholar Named To N.Y. Academy of Sciences

NEW YORK, N.Y. — Prof. Joseph W. Andrushkiw, noted Ukrainian mathematician and scholar, was elected a Fellow of the New York Academy of Sciences, one of the nation's most prominent scholarly institutions.

Prof. Andrushkiw was elected by a unanimous vote by the Academy's Council at its annual meeting here December 7. The announcement was made by Eunice Thomas Miner, Executive Director of the Academy.

Election to Fellowship is a distinguished honor, conferred upon a limited number of members, who in the estimation of the Council, have done outstanding work toward the advancement of science.

Prof. Andrushkiw received an engraved certificate confirming his election "in outstanding recognition for scientific achievement and promotion of science." The 60-year-old mathematician is a long-time member of the Shevchenko Scientific Society and vice-president of the Society's American branch. He has authored a number of works in the field of mathematics.

Abstinence Regulations Relaxed For Three Ukrainian Dioceses

PHILADELPHIA, Pa. — The three members of the Ukrainian Catholic hierarchy in the United States issued a joint statement December 11 announcing new regulations for abstinence in the three dioceses which make up the Ukrainian Catholic Metropolitan See of Philadelphia, according to a report in The Way weekly.

The statement said that those who cannot or do not wish to keep the traditional Friday abstinence "are not obliged to do so under pain of sin." However, the Fridays in Lent must still be observed as days of abstinence.

Pope Paul's Constitution "Poenitenti" declared the first day of Lent and Good

TO ALL OUR READERS WHO CELEBRATE CHRISTMAS ON DECEMBER 25TH, WE EXTEND OUR BEST WISHES FOR A JOYOUS AND MERRY CELEBRATION OF OUR SAVIOUR'S BIRTH



Editorial

Peace on Earth and Good Will Toward Men!

... And she brought forth her first-born son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them at the inn ...

Thus the simplicity, the beauty and the message of the greatest story ever told. It is a brief, almost terse, account rendered in St. Luke's, containing a message that brought hope and peace to all mankind. It is the story of the Holy Miracle, the birth of Christ the Saviour, coming as it did at a time of obscurity and oppression, into a world of poverty and discord, an age of cruelty and suspicion.

It is the greatest of all Christian Holidays, one that brings in the wintry tranquility the angels' joyous message of peace on earth and good will to all!

And in that wondrous moment the immense mystery of God's omniscience is once again revealed to man. Each year at this time, as if to remind ourselves of his everpresence, we hurry in the intimate seclusion of our hearts to the little hut of Bethlehem where truth and love and charity and hope are born. This truth, like God himself, is eternal. It never changes, it was never meant to change when that moment of the Almighty's revelation lit upon the earth extending a merciful hand of forgiveness and sacrifice.

For is it not awe-inspiring and perhaps justly incomprehensible that God would grant mankind its most rejoicing moment knowing beforehand that His beloved Son would be born only to have to die for the sins of us all.

What irony in that little phrase that with man's only hope enshrined in the coming of the Saviour, there was no room for Him at the inn. The irony still persists today, nearly two thousand years after the Redeemer's descent on earth. There are many who refuse to find room in their hearts for him. There are those who say that He is dead. What is more, they will not allow others to love and worship Him.

As we pause to gaze upon the star appearing in the sky to proclaim the Christ-child's birth, our thoughts fly far across the ocean to our loved ones in Ukraine, to the land of our ancestors, where now the evil hand of a sinister oppressor will allow for neither joy, no peace, nor love of God.

In fervent hope we pray that the day will come and they, too, will greet the long-awaited star in the sky and rejoice in the spirit that all men share on this the holiest of all holy days.

In the enveloping majesty of this day, amid joyful exchanges of greetings and the ringing melodies of Christmas carols, the message of peace and good will resounds with unmistakable urgency in this land as well.

Beneath the tinsel and the glitter of the Christmas tree, there is anxiety, uncertainty and even fear. There is impatience that with all the earthy blessings at our disposal and the promise of even greater advances and progress, we are still groping for the ever-elusive harmony and peace of mind.

But faith in the new-born Christ and the hope of salvation that He brings today sustains man in his search for justice and for peace. Guided by reason and inspired by faith, man has never lost sight of God's truth, nor forsaken hope for its ultimate attainment.

Let us heed the message of the heavenly host and let us open the door of our inn so that the new-born Child may bring us the true spirit of Christmas, which is peace, the gladness of Christmas, which is hope, and the heart of Christmas, which is love.

KHRYSTOS ROZHDAIETSA — CHRIST IS BORN!



THE AMERICAN CHRISTMAS

By CLARENCE A. MANNING

Ukrainians must look in surprise at the way Christmas is celebrated in the United States, especially in the larger cities but also in many smaller places.

Many Americans also rub their eyes in amazement at the often crude commercialism that is all too evident with the stores usually after Thanksgiving moving directly into the installation of Christmas decorations; the wild increase of pamphlets advertising all kinds of gadgets and the letdown after a bewildering and exhausting medley of parties held in the week between Christmas and New Year's Day until there seems to be little space or time left for any religious observances. There does not seem to be any connecting link between all the happenings and sometimes there does not seem to be any central point in the whole series of exuberant details.

No Unified Pattern

In a sense, they would be right, for the American Christmas rites and customs lack almost entirely that traditional unified pattern that is to be found in the older cultures of Europe, especially in Eastern Europe, where the kernel of all the customs and rites seems to have been derived from the traditions of the old agricultural year.

In the United States with its heterogeneous population drawn from most of the countries of Europe, parts of all the different traditions early began to take hold and to be adapted to the purposes of a population of mixed origin.

In New England which initiated the Thanksgiving tradition, there was no room for Christmas in the early period. The early settlers of the area were of course chiefly English but they were drawn from the elements of the population which were most opposed to the Church of England and also the Roman Catholic Church and so in the land which they settled they early resolved not to allow any traces of the old religious year to intrude into their pious customs. Events were too strong for them but they had already broken the unified tradition and so when Christmas came in, they had few or no elements of the old to weld their celebration together quite unlike the zeal with which they shaped Thanksgiving and spread it throughout the country.

Other Influences

In other parts of the country there were other disturbing influences. The Dutch in New Amsterdam brought with them the tradition of the celebration of St. Nicholas Day on December 6. Yet St. Nicholas was early developed into Santa Claus, a more distinctly German form something like the Slavic Red Nose Frost and that celebration was moved to Christmas.

The Christmas tree likewise came from Germany and seems to have appeared in America thanks to German settlers earlier than it did in

England while most of the English traditions about the Yule log died out, perhaps because of the relative ease with which logs could be secured for the ordinary business of heating.

Traditions of holly and the mistletoe survived but most of the theories connected with them were lost and they became with the possible exception of kissing under the mistletoe — mere objects of decoration.

Yet if there is one general key to the confusion, it is to be found in a whimsical poem written in 1822 in New York and preserved only by a stroke of good fortune. That was The Visit of St. Nicholas written by Clement Clarke Moore. He was a graduate of the early days of Columbia College and was later a professor of Hebrew there. In 1821, he gave the land on which the Episcopal General Theological Seminary now stands and became a Professor there from its foundation to 1850. He had a number of young nieces and nephews, and in 1822 to amuse them he wrote this poem which was partially satirical and sentimental. He thought nothing of it and would scarcely have preserved the text but one of the young ladies who happened to be from Troy, New York, induced him to give her the text, and a few months later, she secured its publication in one of the Troy newspapers. The poem became a wild success.

Cult of Santa

It has been one of those poems, few but not unique, which have taken the ear of a society and assured themselves of permanence as a children's book. It seems that Professor Moore had drawn the character of St. Nicholas from a German workman whom he knew on the grounds of the Seminary and whom he liked. The reindeer he had gathered from Scandinavian tradition and even today when the chimneys in the modern apartments and houses would seem on pure common sense to be too small for a grown man or even "a jolly old elf" to get down, everywhere there are illuminated Santa Clauses on the lawns of houses, reindeer on exhibition in the department stores, Santa Clauses on the street corners collecting for the poor. The post office of Santa Claus, Indiana, gets swamped with Christmas mail as children all over the United States write to Santa Claus their choice of presents.

There has been even the almost purely commercial addition of Rudolph the Red Nose Reindeer who is brought along to light the way for Santa despite the wide spreading glow of the modern city with its reckless use of electricity for illumination.

Scarcely any of the figures who have been exploited or created have touched the sympathies of the people as deeply as St. Nicholas. To this day every year a group of choristers recite the poem and sing Christmas carols at

Christmas Pastoral ..

(Concluded from p. 1)

responsibility of accepting Christ in their hearts by making a way for God through strict observance of Advent with its call for good works, prayers and abstinence.

It pleases me to stress that a large number of Ukrainians in the United States to this day observe religious and cultural traditions of their forefathers. Because of their faithfulness to these venerable traditions in this country, God has blessed the Ukrainian Catholic Church with hundreds of churches and parishes, a native clergy and a Metropolitan Ecclesiastical Province consisting of two eparchies and an Archeparchy with their own hierarchy. We are proud to state, too, that the Ukrainian Catholic Church became a strong base for the growth of many secular organizations and groups.

May the Christ Child bless all those who work in preparing the way for Christ in the hearts of our Ukrainian society and families, our organizations, schools, and churches, by teaching about God and His sacred Commandments, and about our glorious heritage.

Let Us Make Straight His Paths

As we meditate on this, we should ask if we are on the proper road to Christ. What are we seeking? As we seek God's kingdom and glory on this earth, are we nurturing our native Ukrainian Rite? Have we evaluated our Faith? Is it sincere, strong, and deep as the faith of the shepherds in Bethlehem and of the Wise Men who came from the East to pay homage to the Child? Or, perhaps, is our faith sup-

the grave of Clement Clarke Moore in Trinity Cemetery, Audubon Heights, New York on upper Broadway.

Variety of Customs

In the same way as the Christmas celebration and the customs surrounding it are drawn from many different sources with only a few new details being added here, there is no generally accepted Christmas menu. There is a strong tendency for this to be based largely upon the traditional Thanksgiving meal but the turkey and the cranberries are not so firmly established in many places as they are for Thanksgiving and there are many people who have followed and do follow family tradition perhaps for generations and perhaps from the old world without it causing any surprise.

We can predict that in the course of the coming decades other elements will be adopted into this surprising conglomeration of Christmas customs. No one can tell from where the next details will be taken, but we can be sure that for the foreseeable future the figure of St. Nicholas-Santa Claus with his red coat will continue to hold the center of the stage as he has since Clement Moore's poetry won him immortality in a changing world.

erficial, without the conviction that Christ is the heart of both Old and New Testaments? Believers and unbelievers recognize the fact that Christ's coming to earth divided the history of mankind into two periods: Before Christ (B.C.) and In the Year of Our Lord (A.D.). Christ, ultimately, is the beginning and end of every action. Saint Paul, the Apostle of the Nations, reiterated this truth with the following words, "Jesus Christ is the same, yesterday and today, yes, and forever" (Heb. 13:8). Every person must accept the truth that Jesus Christ is our guidepost. Complying with His sacred Will, it behooves us to remove everything that obstructs us on the pathway to Him.

We must ever be aware of the cunning and snares of our enemies. We dare not succumb to their deceptions and malicious propaganda which might destroy the paths to God. The time has come for secular organizations to defend the sacred truth. Only the truth will free us from the enemy's deceit and protect us from his constant efforts to destroy our religious and national awareness. God demands that we recognize the truth. Christ said, "You shall know the truth, and the truth shall make you free" (Jn. 8:32). From afar behind the Iron Curtain our brothers and sisters cast their eyes to these shores and beg us to know the truth of their horrible imprisonment under modern tyranny and beg us not to be duped by emissaries who, under the guise of culture and the arts, attempt to convince us and the free world of the "paradise" in an enslaved Ukraine.

Let us keep high our church and national banners in our families and organizations, recalling the cry, "God is with us!" Let us prepare a way for the Lord with prayer, fasting and good works. Let us make straight the path of our lives by removing all spiritual obstacles. Let us strive to celebrate the Feast of the Nativity of Our Lord in a manner that will assure us of our eternal salvation in heaven.

Let Us Praise Him!

Given in the Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, Pennsylvania on the feast of the parish, on the eighth of December, in the year of Our Lord, one thousand nine hundred and sixty-six.

+ Ambrose Senyshyn Metropolitan-Archbishop



Festival Features Christmas Customs of Many Nations

Throughout December in the great "Windy City" there is held the 24th annual festival and Christmas tree display, dramatizing customs of "Christmas Around the World" at the Museum of Science and Industry.

Huge crowds come to see it for it is probably the most picturesque Christmas season program staged anywhere in the country. Yuletide traditions of 23 different nations are represented.

Numerous educational, religious, civic and fraternal groups have worked together from all over the Chicago area.

While the giant Christmas trees and creches decorated according to the age-old custom of the nationalities they represent went on public display first, the pageants and other dramatic portrayals began early in December.

These stage programs, presented daily in the museum's theater — including Saturdays and Sundays — have afternoon performances largely musical in nature. The evening showings tell with pageantry, liturgical music, folk songs and dancing, the story of the wealth of Christmas lore from Old World cultures to which the United States has fallen heir and which have thoroughly blended into our own customs.

According to a spokesman of the museum staff, such countries as Ireland and Germany are represented. When those immigrants arrived in large numbers toward the middle of the last century, Christmas in America really began to flourish as it does today.

"The Germans brought their beloved Christmas tree," he says, "and were soon joined by the Irish, who contributed the ancient Gaelic custom of putting lights in the windows. Both groups, too, brought the crib, their native carols and hymns, the masses on Christmas Day."

There is Great Britain, famous for its holly, feasting and Christmas carol traditions. "Poland, Latvia, Lithuania and Ukraine have special groups. These people originated the custom of Christmas loaves. Also the thin wafers of white flour which are eaten, often with syrup and honey, before the main meal on Christmas Eve."

Still others include Denmark and Sweden, which countries, by the way, originated the custom of banking their Christmas pastry in the form of a boar or he-goat. It is served at Christmas with the other dishes but not eaten until Jan. 19, the feast day of St. Canute.

France, China, Armenia, Italy, Croatia, Mexico and the Netherlands put on displays. "France," the spokesman points out, "is famed for starting (but spreading to many other countries) the touching practice of having wisps of straw as tokens of prayers and good works. Every night the child was allowed to put in the crib one token for each act of devotion or virtue performed. Thus the Christ Child, coming on Christmas Day, would find an ample supply of tender straw to keep Him warm and to soften the hardness of the manger's boards."

Completing the colorful listing are representative groups from Czechoslovakia, Slovenia, Norway, Estonia, Japan. And, of course, our own United States.

A tempting highlight is the special Christmas dinners in the late afternoon and early evening which are served to visitors and feature national dishes of the groups in each particular day's programs... a veritable United Nations feast.

Press Symposium Offers Views On Communications Media

By MARTA BACZYNSKY

NEW YORK, N.Y. — The importance of communication and the methods of channeling information to the public through the press were discussed at a press symposium sponsored by the N.Y. Regional Council of the Ukrainian National Women's League of America on Sunday, December 11. The conference was held at the Ukrainian Institute of America here.

The purpose of this conference was twofold. First, it was to promote and enliven participation of members by more frequent contributions to the pages of the Ukrainian press; second, to increase interest in the field of audio and visual communications, such as television, radio and photography.

Mrs. Olena Sonevycky, vice-president of the District Council of N.Y., in her opening statement, spoke of the importance of communication within the life of an organization. She stressed the need of participants to acquaint themselves with the basic professional skills in order to facilitate the acceptance of their work by various communications media.

Press Secretary of the District Council of N.Y., Mrs. Helen Prociuk, introduced the guest speakers.

Mr. Kedryn-Rudnytsky was first to speak. He pointed out that the role of a newspaper is to print news in the most precise and factual manner. The important

factor in any report, he said, is information. Mr. Kedryn offered two ways in which reports may be written. He favored the short concise form, over the lengthy, descriptive. Few reporters, according to Mr. Kedryn have the ability to write news in an almost "literary" manner. This, he believes, requires special talent. To the amateur writer, he recommended strict discipline with words.

Mr. Oleh Zwadiuk, a reporter for Radio Free Europe and The Ukrainian Weekly was the next speaker. Speaking in English for the benefit of the English speaking members, he stressed the importance of good press relations in an organization. Also he presented the rudiments of publicity. Mr. Zwadiuk went on to say, "that those who send releases often fail to observe the basic rules of courtesy, care and common sense in submitting materials." He believes that the knowledge of the basics, the adherence to the qualities mentioned above, plus brief but complete reporting, will ensure successful publication.

The following two speakers dealt with the topic of audio and visual communications.

Mr. Tamarsky, a photographer and film expert spoke about the power of a movie or still camera. Its product, the picture, he pointed out, is a document. Mr. Tamarsky stated that one effective picture can report a situation and reflect its mood better than words.

Mr. Sviatoslav Novycky is a news film editor of WCBS-TV in New York. Although the ethnic activities of the Ukrainian society have not yet penetrated this particular news medium, said Mr. Novycky, the possibility of it doing so should be encouraged. He gave the listeners a rundown of the CBS news schedules, and a thorough description of the process through which every filmed event proceeds before it reaches the television viewer.

Mrs. Lydia Burachynska, editor of "Our Life," told the contribution to Canada. (Continued on p. 3)

75th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada

By SENATOR PAUL UZYZYK

(3)

Special mention must be made of Ukrainian Canadians serving in important bodies associated with the federal Canadian Government. Dr. Stephanie Potoski, a physician in Yorkton, Saskatchewan, is member of the Board of Directors of the Canada Council. Dr. R.A. Choulguine is the French editor of the staff magazine Closed Circuit—circuit Fermé. Peter J. Lazarewicz, Q.C., a lawyer in Edmonton, is member of the Board of Directors of the National Film Board.

Kushnir, President of the Ukrainian Canadian Committee, was member of the Board of Directors of the Canada Council.

In 1963, the Liberal Government of Prime Minister L.B. Pearson appointed to the rector's of the Canadian Broadcasting Corporation, where R.A. Choulguine is the French editor of the staff magazine Closed Circuit—circuit Fermé. Peter J. Lazarewicz, Q.C., a lawyer in Edmonton, is member of the Board of Directors of the National Film Board.

Leon Kossar, a former journalist with the Winnipeg Tribune and the Toronto Evening Telegram, is the Executive Director of the Canadian Folk Arts Council, associated with the Canadian Centennial Commission. For three years, 1961 to 1964, Monsignor Dr. W.

of the Canadian army during the First World War; many gave their lives for their adopted country, and Philip Konowal received the highest award for valor in the British Commonwealth, the Victoria Cross.

During the Second World War (1939-1945), the Ukrainians were no longer regarded with suspicion, but as full-fledged Canadian citizens; approximately 40,000, predominantly Canadian-born, served in the Canadian Army, Navy and Air Force, which was a proportionately higher number than the Canadian average; among them were many officers, NCO's and winners of medals for bravery, thousands having paid the supreme sacrifice.

Being an integral part of the Canadian population, Ukrainian Canadians participated with the Canadian forces fighting in the Korean War and are active in the military forces wherever they serve. Canada in defense of freedom, democracy and peace.

Their cultural contribution is known in most parts of Canada. Ukrainian folk-dancing in colorful costumes, choirs, orchestras, embroidery and handicraft have been winning the enthusiastic applause and praises of audiences, leaders, critics and monarchs, at local and national celebrations, since the Diamond Jubilee in 1927, and will be featured in greater magnitude at the Centennial Celebrations in 1967.

All forms of Ukrainian literature have been flourishing in Ukrainian as well as in the English language, which would require a chapter to do it justice. The Ukrainian language, literature and history are taught at the leading universities in English-speaking and French-speaking Canada, and as an elective subject in the secondary schools of Manitoba, Saskatchewan and Alberta. Ukrainian culture is being gradually woven into the multi-colored fabric of the composite Canadian culture.

Mission of Ukrainian Canadians

Seventy-five years ago the Ukrainians came to this land of freedom. Having faith in God and in Canada, they have given their best as constructive citizens, to make Canada greater and a better place to live in. Above all, the Ukrainian Canadians cherish the freedom and democracy of this country, which their compatriots in the land of their origin, Ukraine, have not enjoyed for over two centuries, except for the brief interval of the Ukrainian state, 1917-1921.

Ukrainian freedom and democracy were destroyed by the false propaganda and military forces of the Soviet Russian Communist dictatorship, which has become the largest colonial power in the world, having designs upon Canada. Ever aware of the catastrophe that befell Ukraine, the Ukrainian Canadians have constantly been keeping before the public and informing the Canadian gov-

ernment, that Soviet Russian communism is engaged in subtly undermining our democratic institutions and freedom, as was disclosed by the former Soviet agent, Igor Gouzenko after the Second World War.

Canadians are warned that constant vigilance is necessary in order to preserve our way of life. The defense of freedom and democracy must be the cornerstone of Canadian foreign policy, in which, because of their background, the Ukrainian Canadians should be playing an increasing role; for several years delegations to the United Nations and NATO have included them as members.

The mission of the Ukrainian Canadians also includes the perpetuation of the consciousness of cultural values in the development of the Canadian nation. Their fate is bound with the fate of the non-British and non-French element of the Canadian population, known as the Third Element, which today forms



Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року!

ВШІ КЛІЄНТАМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

— бажає —

адвокат Іван Романішин з РОДИНОЮ

З РІЗДВОМ І З НОВИМ РОКОМ та з ІОРДАНОМ!

Ідем назустріч з нашим клямом: ВШІ КЛІЄНТИ звеселити І їх смаки вдолжити! На це є в нас: Шинки — Засць — Сальцесони, І Ковбаси — Кабаноси, та й усієї ще М'ЯСНА — до вибору!...

Кершньовський і Син

111 — 1st Ave. (bet. 6th & 7th Sts.), New York 3, N.Y. ORegon 7-1210

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року

Родині, Приятелям, Клієнтам і Знайомим

— бажають —

Ірена і Осип Голінські з ДІТЬМИ

З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО всім тим, що купили хати через нашу канцелярію і також тим, що думають купувати — бажаємо —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Бажають — п. Ірина і Василь МОРОЗ RICH-HILL REALTY 86-18 Jamaica Ave., Woodhaven, Queens, N.Y. Tel.: 441-81500

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

Sealtest Food

NATIONAL DAIRY PRODUCTS CORPORATION 803 Seventh Avenue, N. Y. C. CO 5-8400

РАДІСНИХ СВЯТ Різдества Христового і Щасливого Нового Року!

— бажає Всім —

РОМАН ІВАНІЦЬКИЙ

2883 Wilkinson Avenue BRONX, N.Y. 10461



Радісних Свят

Різдества Христового

— та —

Щасливого Нового Року!

Українському Духовенству, Організаціям та ВШІ Клієнтам, Родині та Знайомим — щиро бажає —

К. Миронович з Дружиною MIRON MEAT MARKET

272 a Smith St., Perth Amboy, N.J. 442-4660



Радісних Свят

Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року

РІДНІ, ДРУЗЬЯМ, ВШІ КЛІЄНТАМ

— бажає —

М. Крупка з Родиною

Власник

STANDARD PRINTING SERVICE 85 Greenwood Ave., Montclair, N. J. Tel.: 939-2577

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ щіри побажання Рідні, Приятелям і Знайомим — переслають — Ірена, Роман, Віктор і Христи ЛАПІЧАКИ і Микола СТАХОВСЬКИЙ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ Родині, Приятелям і Знайомим — бажають — Наталка, Мирон, Марта і Христи ВОЗНЯКИ та Анна ЧАЙКІВСЬКА

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ Рідні, Друзям та Знайомим — бажають — Михайлина МОСОРА Свєтла і Андрій РАТИЧІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ — бажає — Мирослав АБРИСОВСЬКИЙ Рідним, Приятелям і Знайомим Вожого Благословення, ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ — бажає —

Щасливого Нового Року!

З Різдвом Христовим та Новим Роком — бажають — Дорогий Рідні і Приятелям УСПІХІВ і ШАСТЯ Роман і Нора ФІЛІПОВИЧІ з дітьми Дарусею, Ромчиком і Андрійком 28 E. Robin Lane, South Holland, Ill. 60473 Tel.: 312 339-4374

Петро Барків з Родиною власники кравецького заведення в Бруклейвен-Честер — засилає — найщиріші побажання з нагоди Різдва Христового та Нового Року всім своїм Клієнтам, Платівникам та Знайомим. ХРИСТОС РОДИВСЯ!

РІДНІ І ПРИЯТЕЛЯМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ Різдва Христового та Щасливого Нового Року — бажають — Ольга і Олександр Смалі з РОДИНОЮ 29 Rutgers Street Maplewood, N.J. 07040

Веселих Свят і Щасливого Нового Року ВСІМ УКРАЇНЦЯМ — засилає — Василь Когут WILLIAM KOHOOT — FUNERAL HOME 86 West 14th Street Bayonne, N.J. HEMlock 6-6202

Веселих Свят і Щасливого Нового Року! — бажає — FOREMOST WINDOW CLEANING 103 Park Ave. — NEW YORK CITY — Call LE 2-0784 THE KEY TO OUR SUCCESS IS YOUR OUR SATISFIED CUSTOMERS Спокійних, безжурних і радісних Свят Різдва Христового — бажає — своїм ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ та асьому УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ відома фірма Mercury Parcel Trading Corp. Власник: М. ГОРИСЛАВСЬКИЙ 101 1st Ave., NEW YORK, N.Y. 10023. ORegon 4-3930

Honor Judge Wagner...

(Concluded from p. 1) Among numerous messages read at the banquet were telegrams from New Jersey Governor Richard J. Hughes, Senator Harrison Williams, Newark's Mayor Hugh J. Addonizio and others. Mr. Wagner, visibly moved, spoke at the conclusion, expressing his thanks for the testimonial rendered. Following Fr. Borsa's closing prayer, the guests joined in singing "Mnohaya Lita" to Judge Wagner, and the Ukrainian National Anthem to conclude the event.

Press Symposium...

(Concluded from p. 2) audience of the necessity of frequent reporting by the UNWLA membership. She stated that such action increases activity within individual branches and molds their thought. Mrs. Burachynska defined the press secretary as a person, who because of her inclination toward writing and a strong desire to work for her group, is a beneficial link through the magazine, to other groups in the organization. A question and answer period followed the individual presentations. Many suggestions were offered by the speakers to help solve particular problems voiced by members of the audience. Mrs. Prociuk, then informed the listeners of the future plans of the Regional Council in the interest of the individual branch press secretaries. The conference, she stated, had been most beneficial, and because of its success other meetings of this type will soon follow.

Найкращим Різдвяним дарунком для української дитини є вибавливо видані казки Л. ЯЩЕВИЧА: „КНЯЗЬ РОСИ“ та „МАК І ВОЛОШКА“ з многобарвними, чудовими ілюстраціями Е. КОЗАКА. Ціна казки \$1.50, для шкіл українства та кінггаренів 30% опуску. Замовлення та грошеві перекази (чеки) слати на адресу: SWIATOZAR c/o L. Jackewych 1219 Wingochockg, Philadelphia, Pa. 19140

Вей Родині, Приятелям і Знайомим шлемо щіри побажання ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ БАЛЕІ — Петро і Лідія

З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ — переслаємо — Рідні, Приятелям і Знайомим щирий привіт та побажання всього доброго. Марія, Богдан і Ярина ТУРКИ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ — бажає — ПЕЛАГІЯ КУЧКУДА Загальне забезпечення 201 Little Falls Rd. Cedar Grove, N.J. Tel.: 239-7117

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ — бажають — Родині, Приятелям і Знайомим Д-р Осип і Софія АНДРУШКІВ

РАДІСНИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ — бажає — Рідні, Приятелям і Знайомим Ярослав ГУСАР з родиною

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ Рідні, Друзям та Знайомим — бажають — Василь, Богуслава, Василько і Оленка ГНАТІВ

ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІТЕ! З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ та НОВИМ РОКОМ всіх наших Приятелів та Знайомих — вітає — Юлія та Михайло ДОБОШ

Найщиріші побажання ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ — бажають — Рідні, Приятелям та Знайомим Ярослав, Ярослав, Марко і Роман БУКАЧЕВСЬКІ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ Рідні, Знайомим та ВШІ Клієнтам — бажає — В. ЛЕМЕГА — контрактор Будова домів і ремонтів 461 Bayden Avenue, Maplewood, N.J. 761-5153

ЩИРИЙ СВЯТОЧНИЙ ПРИВІТ нашим Клієнтам та Українській Громаді взагалі ДМИТРО ГОРБАН Тел. 357-5400 Українське Підприємство — PENNINGTON AGENCY 192-12 Northern Blvd., Flushing, New York Branch Office, 286 E. 10th St., New York, N. Y. Tel.: AL 4-8717

З НАГОДИ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та НОВОГО РОКУ найщиріші побажання Родині та Знайомим — заслають — Марія і Іван ГОЛУБОВИЧІ та Ляриса, Дмитро, Роксолана, Ростислав, Орест та Адрин ПЕНЦАКІ

Христос Раждасья!

In Behalf Of Our Undying UKRAINIAN SONG MERRY CHRISTMAS and A HAPPY NEW YEAR Ukrainian Chorus "DUMKA" Of New York City

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ — вітаємо — Родину — Приятелів — Знайомих по обидвох боках Океану

Евстасія, Ярослава, Зенов і Христи СНИДИКИ

З Світлим Празником РІЗДВА ХРИСТОВОГО ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ бажають ЯРОСЛАВА і ОСТАП ОЛЕСНИЦЬКІ з синами: Нестором, Тарасом, Любодаром і Мироном

РІДНІ, ДРУЗЬЯМ І ПРИЯТЕЛЯМ — бажає — ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

ПЕТРО ПОСТОЛОБ з донею ГРИНОЮ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ Рідні по обидвох сторонах Океану та Знайомим пересилають АДРІЯН і ЛЮБА ЛАПІЧАКИ

Рідні, Приятелям та Знайомим ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ Христос Раждасья! бажають ЗЕНА і ІВАН БУНДЗЯКИ з синами Александром і Ізидором та КАРОЛІНА і ІЗІДОР ЛАВРИШКО

ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ Родині, Знайомим і Покупцям — бажає — Родина ГРОНІВ власники однієї української «споживчої» крамниці 226 French Street — New Brunswick, N.J.

Рідні, Друзям і Знайомим з нагоди РІЗДВА ХРИСТОВОГО ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ — бажає — Богдан ГІРНЯК з Родиною

З нагоди Різдества Христового 80-ліття життя і 5-річного життя у Фінкісі всім Дорогим Приятелям, Друзям і Знайомим — бажаю — Щасливого Різдества Христового

Веселого Нового Року КРІПКОГО ЗДОРОВ'Я і ШАСТЯ в ЗДА і в КАНАДІ А тепер живу в Тусон, Арізна. Яків УДИЧ

З Різдвом Христовим — вітаємо — нашу Родину, Приятелів, Знайомих та Гостей з Hunter-у Різдвяним привітом „ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ“ та бажаємо

ВСЕГО НАЙКРАЩОГО з НОВИМ РОКОМ 1967. ОКСАНА і ОРЕСТ КЛЮФАС, Довер, Н. Дж. з синами і їх родинами: МАРТА і ЮРІЙ, Ратерфорд, Н. Дж. ОКСАНА і КОНСТАНТИН, Ель Сальвадор, Ц. А.

NOTICE To U.N.A. Members and Branches

Members and Branches of the Ukrainian National Association are hereby notified that with the ending of its fiscal year the Home Office of U.N.A. must close its accounts and deposit in banks all money received from Branches

No Later Than Noon, of DECEMBER 30, 1966

Money received later cannot be credited to 1966. Therefore we appeal to all members of the U.N.A. to pay their dues this month as soon as possible and all Branches, especially those which often send in their dues late, to remit their accounts and money in time to be received by the Home Office no later than noon of FRIDAY, DECEMBER 30, 1966.

Notice is hereby given that Branches which send their dues late will be shown as delinquent and in arrears on the annual report. U.N.A. HOME OFFICE

# Season's Greetings \* Веселих Свят

**Христос Родиться!**

ВЕСЕЛИХ СВЯТ  
Різдва Христового

Щасливого Нового Року!  
Родині, Приятелям і Знайомим

— бажають —

**Евгенія і Зенон  
Корчунські**

КЛІЄНТАМ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА УСІМ ЗНАЙОМИМ

— бажає —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ  
Різдва Христового

Щасливого Нового Року!

**Роман Ричок**  
REAL ESTATE — INSURANCE

698 Springfield Avenue Newark, New Jersey  
Bus. Tel. 373-6434 Res. Tel. 762-8306

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Щасливого Нового Року

— бажають —

**Брати Івасечко**  
SINCLAIR SERVICE

186 Central Avenue — Orange, N. J. — Tel.: 673-0962

**ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!**

На небі зірка ясна засяла  
Світ любові сявом сповіла.  
Хвиля спасення нам завітала.  
Діва днес Сина зродила.  
Щоб земля з небом в одне звучить,  
Христові родиться Слава!

**3 НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО**  
в день найбільшої радості і щирішого емпіричного  
побажання. Всім нашим Приятелям і Покупцям  
**ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**  
від Родини ЛУТАК

**LUTAK SHOE STORE**

273 — 16th Ave., Newark, N.J. (Between 16 & 17 Sts.)  
ESsex 1-2919

Всім Покупцям, Приятелям, Знайомим  
та всьому Українському Громадянству

— бажає —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ  
Різдва Христового

Щасливого Нового Року  
Степан ДОМАРАДЗЬКИЙ з Дружиною

**Meat Market & Home Made  
Meat Products**

415 Grove Street Jersey City, N. J. Tel.: OL 3-9196



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

всім Дорогим Покупцям, Дружинам і Знайомим

— бажає —

Михайло ПИЛИПЧАК з Дружиною  
власник — УКРАЇНСЬКОЇ М'ЯСАРНІ

**"EUROPA"**

527 Jersey Avenue — JERSEY CITY, N. J.

Tel.: HE 5-2221



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!  
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового

Щасливого Нового Року  
— пересилає —

УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

**ІВАН КОВАЛЬЧИК**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

129 Grand Street — Jersey City, N.J. — HE 4-5131

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Щасливого Нового Року!  
РОДИНІ, ЗНАЙОМИМ і ВШ. КЛІЄНТАМ

— бажає —

**АННА ДУБАС**

Public Accounting Office — Fed. Inc. Tax. Reports  
771 Sanford Avenue, Newark, N.J. Tel.: 372-0079

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Щасливого Нового Року!  
РОДИНІ, ЗНАЙОМИМ

та  
ВЕЛЬМИШАНОВНИМ КЛІЄНТАМ

— бажає —

**МИХАЙЛО МАТІЯШ**

ОВЕЗПЕЧЕНІВНИ АГЕНТ, БРОКЕР і НОТАР  
173 Stuyvesant Ave., Newark, N.J. 373-1688 або 843-0711



ВЕСЕЛИХ і РАДІСНИХ СВЯТ

Щасливого Нового Року!  
Вельмишановним Покупцям, Приятелям  
і Знайомим

— бажають —

власники крамниці різноманітних алкоголевих  
напитків, імпортованих і тугенізі, як рівнож  
м'ясно-сархових продуктів

**В. і С. ТАЛАНЧУКИ**

990 Clinton Avenue, Irvington, N.J. 372-6134



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового

Щасливого Нового Року  
всім своїм Покупцям, Приятелям та Симпатикам

— бажає —

**УКРАЇНСЬКИЙ БАЗАР**

Виспівкова Станиця  
"КОСМОС"

428 Springfield Avenue, Newark, N.J. Phone: BI 3-1797

Власники: Василь і Богуслава ГНАТІВ

Христос Раждається! Славте Його!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ Різдва Христового  
та Щасливого Нового Року

всім своїм Вельмишановним Клієнтам

— бажає —

**ЦІККО'S MEAT MARKET**

144 First Ave., New York, N.Y. 10003. Tel.: YU 2-6499

Поручаємо першорядні м'яса найкращої якості,  
смачні м'ясні продукти власного виробу, шинки,  
ковбаси, дичину.

ЛІБКО ТАЩУК — власник



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Рождства Христового

Щасливого Нового Року

Українським Організаціям та ВШ. Клієнтам

— бажає —

**J. & Z. Meat Market**

1258 St. George Ave. AVENEL, N.J. Tel.: ME 4-9173

Власники — ІВАН і ЗЕНОВІЯ БУНДЗЯК

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Щасливого Нового Року

— бажає —

**Українська Квітарія**

"FERNCO"

Різдвяні прикраси могила — Букети — Корзани  
Весільні квіти — Штатські квіти  
Похоронні вінки

890 Springfield Avenue, Irvington, N.J. Tel.: 371-4197



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!  
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового

Щасливого Нового Року  
Вельмишановним Покупцям Ньюарку й околиці

— бажає —

**Крамниці "ДНІПРО"  
і ВИСІЛКОВА СТАНЦІЯ  
"КОСМОС"**

698 Sanford Avenue — Newark, N.J. — 373-8783

Ювелірна фірма

**І. Пеленський**

— бажає —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Щасливого Нового Року

Шановним Покупцям, Родині і Знайомим

773 1/2 Springfield Avenue Newark, N.J. Tel. 375-2467

Українським Організаціям та ВШ. Клієнтам,  
Родині та Знайомим

3 Різдвом Христовим

та Новим Роком

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажають —

**Антін і Наталія Лазірки**

власники

**OLYMPIC**

**COMMUNITY MARKET**

122 — 40th Street — Irvington, N.J. — 375-3181



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Рождства Христового

Щасливого Нового Року!

ДОРОГИМ КЛІЄНТАМ ВАЖАЮТЬ

**SAMCO TIRE CO.**

ESSO SERVICE STATION

741 Springfield Avenue, Irvington, N.J. Tel.: 372-1623

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Рождства Христового

Щасливого Нового Року!

УСІМ СВОІМ КЛІЄНТАМ

— бажають —

**П. БУНЯК і М. ГНАТИШИН**

власники

**VAILSBURG AUTO BODY**

964-966 S. Orange Avenue, Newark, N.J. Tel.: 375-0090

Вельмишановним Покупцям, Приятелям  
і Громадянству міста Ньюарку і околиці

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового

Щасливого Нового Року

— бажає —

**УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ ВЗУТТЯ**

**ГОВЕРЛЯ**

Представництво фірми "SALAMANDER"  
Howers, 203 Springfield Ave., Newark, N.J. MA 3-6248



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Щасливого Нового Року

— бажає —

УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

**ЛИТВИН — ЛИТВИН**

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

801 Springfield Ave. Irvington, N.J. — Newark, N.J.  
ESsex 5-5555



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового

та

Щасливого Нового Року

УСІМ УКРАЇНСЬКИМ УСТАНОВАМ

ТА ВСІМ ПОКУПЦЯМ

— бажає —

**УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ**

та

**ХАРЧОВА КРАМНИЦЯ**

**В. Л. В.**

841 Elizabeth Avenue, Elizabeth, N.J. Phone: EL 3-4888

ВАГАТО РАДОСТІ І ШАСТЯ

в день

Різдва Христового

— бажаємо —

УСІМ ЧЛЕНКИНЯМ І ЧЛЕНАМ ТА ВСІМ

ПРИХИЛЬНИКАМ

**Української Шадниці**

**в Ньюарку, Н. Дж.**

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

Щасливого Нового Року

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

**TRIDENT SAVINGS**

**and Loan Association**

760 Clinton Avenue — Newark 8, N.J. — ESsex 1-1120



Всім Нашим Вельмишановним Відборцям та Ікрім

Родинам, Знайомим, Приятелям та Дружинам

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Різдва Христового

Щасливого Нового Року

— бажає —

ЗНАНА УКРАЇНСЬКА ФІРМА

**"БРОДИ"**

НАПИТКИ (LIQUOR STORE) — М'ЯСНІ ВИРОБИ

ІМПОРТОВАНИ ДЕЛКАТЕСН.

954 18th Avenue Newark, N.J. ES 2-5154



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!  
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Рождства Христового

та

Щасливого Нового Року

Українським Установам, ВШ. Покупцям,  
Родині та Знайомим

— бажає —

**Павло Гарматій з Родиною**

власник — STUYVESANT SUPERMARKET

249 Stuyvesant Avenue Newark, N.J. Tel.: 373-6371